



Industrial Technology

**Boîtes de vitesses automatiques couplables sous charge,
type EcoLife Offroad 1, EcoLife Offroad 2 et Powerline
Offroad, et élément de démarrage DynamicPerform pour
véhicules spéciaux et applications stationnaires**

Liste de lubrifiants TE-ML 25

Table des matières

Page

1. Classes de lubrifiants homologuées pour les boîtes de vitesses EcoLife Offroad 1, EcoLife Offroad 2 et Powerline Offroad et élément de démarrage DynamicPerform pour véhicules spéciaux et applications stationnaires	2
2. Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre pour boîtes de vitesses automatiques couplables sous charge, type EcoLife Offroad 1 et EcoLife Offroad 2, pour véhicules spéciaux ⁽²⁾	2
3. Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre pour boîtes de vitesses automatiques couplables sous charge, type Powerline Offroad, pour véhicules spéciaux	2
4. Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre pour boîtes de vitesses automatiques couplables sous charge, type EcoLife Offroad 1, EcoLife Offroad 2, pour applications stationnaires ⁽²⁾	2
5. Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre pour l'élément de démarrage DynamicPerform	2
6. Explication de notes de bas de page et remarques	3
7. Classes de lubrifiants et produits commerciaux autorisés	4

La liste de lubrifiants TE-ML 25, **édition 01.10.2026** remplace toutes les éditions précédentes. La liste mise à jour peut être demandée auprès de tous les points S.A.V. ZF ou consultée sur notre site Internet www.aftermarket.zf.com/lubricants.

ZF Friedrichshafen AG
D-88038 Friedrichshafen
www.zf.com/contact

Avertissement: Les lubrifiants et fournisseurs énumérés ici sont présentés uniquement dans le but de documenter les lubrifiants testés pour leur compatibilité avec nos produits. Cette liste ne constitue pas une approbation, une recommandation ou une préférence pour l'un quelconque des lubrifiants, fabricants ou fournisseurs mentionnés. L'inclusion de tout lubrifiant dans cette liste n'implique pas qu'il soit supérieur aux autres options disponibles, ni n'indique que d'autres lubrifiants ou fournisseurs soient inaptes à l'utilisation avec nos produits. Il peut y avoir d'autres lubrifiants, fabricants ou fournisseurs - qu'ils nous soient connus ou inconnus - entièrement compatibles ou appropriés. Il demeure de l'entière responsabilité de chaque client de vérifier et de respecter l'ensemble des lois et réglementations applicables en matière de sanctions avant d'acheter l'un quelconque des lubrifiants mentionnés.

1. Classes de lubrifiants homologuées pour les boîtes de vitesses EcoLife Offroad 1, EcoLife Offroad 2 et Powerline Offroad et élément de démarrage DynamicPerform pour véhicules spéciaux et applications stationnaires

Groupes de produits	Lubrifiants autorisés pour vidange d'huile ⁽¹⁾
EcoLife Offroad 1, EcoLife Offroad 2 pour véhicules spéciaux et applications stationnaires Toutes les variantes EcoLife Offroad portant les lettres finales E, EK, EP, EKP, S, SP, SK ou SKP	25A / 25B / 25C / 25F / 25G
Powerline Offroad pour véhicules spéciaux	25G
DynamicPerform pour véhicules spéciaux	25G

2. Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre pour boîtes de vitesses automatiques couplables sous charge, type EcoLife Offroad 1 et EcoLife Offroad 2, pour véhicules spéciaux ⁽²⁾

Classes de lubrifiants ⁽¹⁾	Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre [km/ans] ^{(3), (5)}
25A (Code OTAN O-1178) ⁽⁵⁾	10.000 km 1 x par an
25B	20.000 km 1 x par an
25C ⁽⁴⁾	30.000 km 1 x tous les 2 ans
25F / 25G	60.000 km 1 x tous les 3 ans

3. Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre pour boîtes de vitesses automatiques couplables sous charge, type Powerline Offroad, pour véhicules spéciaux

Classes de lubrifiants ⁽¹⁾	Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre [km/ans] ⁽³⁾
25G	60.000 km 1 x tous les 3 ans

4. Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre pour boîtes de vitesses automatiques couplables sous charge, type EcoLife Offroad 1, EcoLife Offroad 2, pour applications stationnaires ⁽²⁾

Classes de lubrifiants ⁽¹⁾	Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre [heures de fonctionnement/ans] ⁽⁶⁾
25B / 25C	1.000 h 1 x par an
25F / 25G	1.500 h 1 x par an

5. Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre pour l'élément de démarrage DynamicPerform

Classes de lubrifiants ⁽¹⁾	Intervalles de vidange d'huile et de remplacement de filtre [heures de fonctionnement/ans] ⁽⁷⁾
25G	10.000 h 50.000 km 1 x tous les 3 ans

6. Explication de notes de bas de page et remarques

- (1) Voir pages suivantes pour produits du commerce homologués et périodicité des vidanges d'huile!
- (2) Les intervalles entre les vidanges et les changements de filtre pour les camions de transport long courrier et de distribution (variantes EcoLife portant les lettres finales T, TK, TP, TKP) figurent sur la liste des lubrifiants TE-ML 20.
- (3) Vidange d'huile et de remplacement de filtre nécessaire, suivant le cas survenant en premier. Utiliser uniquement une cartouche filtrante d'origine ZF. Lors du premier passage d'une huile ATF de la classe 25B à une huile ATF avec des intervalles de vidange plus espacés, une vidange intermédiaire est nécessaire au-delà de 20 000 km / < 1 000 h ou d'une période maximale d'un an.
- (4) La classe de lubrifiants 25C contient également quelques huiles pour transmissions automatiques ATF, conformes au code OTAN H-548. Les huiles conformes au code OTAN H-548 ne figurant pas sur cette liste ne sont pas autorisées.
- (5) En cas de changement du type d'huile, passant d'une huile de la classe de lubrifiants 25A à une huile ATF de classe de lubrifiants 25B, 25C, 25F, 25G, il faut effectuer une vidange supplémentaire unique après < 10 000 km / un an au maximum.
- (6) Vidange d'huile et de remplacement de filtre nécessaire, suivant le cas survenant en premier. Utiliser uniquement une cartouche filtrante d'origine ZF. Lors du premier passage d'une huile ATF de la classe 25B ou 25C à une huile ATF avec des intervalles de vidange plus espacés, une vidange intermédiaire est nécessaire au-delà de < 1 000 h ou d'une période maximale d'un an.
- (7) Vidange d'huile et de remplacement de filtre nécessaire, suivant le cas survenant en premier. Utiliser uniquement une cartouche filtrante d'origine ZF.

Les additifs, quelle que soit leur qualité, qui sont ajoutés à l'huile **ultérieurement** la modifient de façon impossible à estimer et, pour cette raison, ne sont donc pas permis. ZF ne prendra aucune responsabilité de dommages qui résulteraient de l'utilisation de ce genre d'additifs.

7. Classes de lubrifiants et produits commerciaux autorisés

Classe des lubrifiants 25A

Huile conforme au code OTAN O-1178

Classe des lubrifiants 25B

Fabricant (25B)

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE
BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US
CITGO PETROLEUM CORPORATION, HOUSTON/US
COMERCIAL ROSHFRANS, S.A. DE C.V., MEXICO, D.F./MX
ENILIVE S.P.A., ROME/IT
ENILIVE S.P.A., ROME/IT
HUILES BERLIET S.A., SAINT-PIERST/FR
INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR
LAEMMLE CHEMICALS AG, MADETSWIL/CH
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT
MABANOL GMBH & CO. KG, HAMBURG/DE
MOEVE CLIENT SOLUTIONS, S.A.U., MADRID/ES
MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL
PAKELO MOTOR OIL S.P.A. A S.U., SAN BONIFACIO (VR)/IT
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY
PHI OIL GMBH, ST. GEORGEN/AT
RALOY LUBRICANTES, S.A. DE C.V., SANTIAGO TIANGUISTEN/MX
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES
ROWE MINERALÖLWERK GMBH, WORMS/DE
SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN
SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE
TONGYI PETROLEUM CHEMICAL CO., LTD., BEIJING/CN
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR
UNITED OIL COMPANY PTE LTD, SINGAPORE/SG
VALVOLINE GLOBAL PRODUCTS, LEXINGTON/US
VIBRA ENERGIA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR

Désignation produit (25B)

ADDINOL ATF XN 5
BELGIN LUBEX MITRAS ATF HD III
DELO SYN ATF HD
CITGO QUATRASYN SYNTHETIC TRANSMISSION FLUID
ATF ALLPOWER MULTIVEHICULOS
ENI ROTRA ATF II E
ENI ROTRA ATF MULTI
RTO STARMATIC S3
INA ATF DX IIIH
ROXOR ATF SUPER VTX
LUKOIL ATF SYNTH MULTI
MABANOL RADON GEAR ATF III MV
CEPSA ATF 3000 S
MOL ATF SYNT 3H
HIPOL ATF II E
ATF XT III FLUID
PETRONAS TUTELA ATF 700 HD
ATF D3 GOLD
TRANSFLUID SYNTHETIC M-5
RAVENOL DEXRON III H
REPSOL MATIC III
REPSOL AUTOMATOR ATF III
ROWE HIGHTEC ATF 9000
SINOPEC GREATWALL ATF HD S
SINOPEC GREATWALL ATF HD
SRS VIOLIN ATF III MV
LINGXIAN 6+ AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID
FLUIDMATIC XLD FE
UNITED MV 99
SYN GARD™ ATF ES
LUBRAX ATF HD

Numéro de validation

ZF
ZF004911
ZF011973
ZF001664
ZF003690
ZF000385
ZF000951
ZF003452
ZF008343
ZF002314
ZF011929
ZF012149
ZF004879
ZF000386
ZF001895
ZF003623
ZF001177
ZF003627
ZF003507
ZF001025
ZF001609
ZF000318
ZF008281
ZF001937
ZF003346
ZF003348
ZF002061
ZF003377
ZF008244
ZF003562
ZF003710
ZF002120

Classe des lubrifiants 25C**Fabricant (25C)**

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE
 ALLEGHENY PETROLEUM, WILMERDING, PA/US
 BASF SE, LUDWIGSHAFEN/DE
 BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR
 CASTROL LTD, LONDON/GB
 CASTROL LTD, LONDON/GB
 CASTROL LTD, LONDON/GB
 CHAMPION CHEMICALS N.V., HEMIKSEM/BE
 ENILIVE S.P.A., ROME/IT
 EXOL LUBRICANTS LTD, WEDNESBURY/GB
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US
 FUCHS SE, MANNHEIM/DE
 FUCHS SE, MANNHEIM/DE
 GULF WESTERN OIL (AUST) PTY LTD, ST MARYS/AU
 H. BANTLEON GMBH / GESELLS. D. AVIA, ULM/DE
 HI-TEC OILS, SMITHFIELD/AU
 JOHN DEERE, MOLINE, ILLINOIS/US
 KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE
 LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE
 LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT
 LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT
 MOEVE CLIENT SOLUTIONS, S.A.U., MADRID/ES
 MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU
 MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH
 MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH
 MOTUL SA, AUBERVILLIERS/FR
 PAKELO MOTOR OIL S.P.A. A S.U., SAN BONIFACIO (VR)/IT
 PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA
 PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA
 PETROGAL S.A., LISBOA/PT
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY
 PHI OIL GMBH, ST. GEORGEN/AT
 REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES
 REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES
 S.I.R.A.L. SPA, NOLA NAPOLI/IT
 SASOL ENERGY, JOHANNESBURG/ZA
 SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN
 SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN
 TAMOIL ITALIA S.P.A., MILANO/IT
 TEDEX S.A., LUBOCHNIA/PL
 TONGYI PETROLEUM CHEMICAL CO., LTD., BEIJING/CN
 WOLF OIL CORPORATION N.V., HEMIKSEM/BE

Désignation produit (25C)

ADDINOL ATF XN HD
 ALTRA SHL EXTENDED DRAIN ZF 20C
 EMGARD 2805
 BELGIN LUBEX MITRAS ATF SYN ULTRA
 CASTROL TRANSYND
 CASTROL TRANSMAX ATF Z
 TES-295 SYN TRANSMISSION FLUID
 CHAMPION OEM SPECIFIC MULTI VEHICLE ATF HD-LD
 ENI ROTRA ATF HD PLUS
 AUTOTRANS ELC
 MOBIL DELVAC 1 ATF
 TRANSWAY ATF ULTRA
 FUCHS TITAN ATF 5500
 SYN-TS® ZFV
 AVILUB FLUID ATZ 295
 MULTITRANS PLUS ATF
 HD SYNTHETIC TRANSMISSION FLUID
 Q8 AUTO 15 S
 LIQUI MOLY TOP TEC ATF 1700
 LUKOIL ATF SYNTH MN Z3
 TBOIL FLUID ES-MAX
 CEPESA ATF 4000 S
 MOL ATF 295
 YORK 886
 MOTOREX_YORK ATF VZ
 MOTUL ATF HD
 ATF XT III FLUID PLUS
 DURADRIVE HD LONG DRAIN ATF
 DURADRIVE HD LONG DRAIN ATF
 GALP TRANSMATIC Z
 TUTELA ATF 900 HD
 ATF CE GOLD
 REPSOL MATIC SINTETICO
 REPSOL AUTOMATOR ATF 14C
 SIROIL ATF MAXIMUM
 SYN TRANSMISSION OIL VI
 SINOPEC GREATWALL SYNTHETIC ATF HD
 SINOPEC GREATWALL FULLY SYNTHETIC ATF HD S
 TAMOIL ATF LONG LIFE HD
 TEDEX ATF SYNTHETIC (S)
 LINGXIAN 10+ AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID
 WOLF OFFICIALTECH MULTI VEHICLE ATF HD-LD

Numéro de validation

ZF
 ZF004913
 ZF001756
 ZF003370
 ZF008386
 ZF000226
 ZF002158
 ZF002298
 ZF007147
 ZF012234
 ZF001685
 ZF001827
 ZF001330
 ZF001797
 ZF004900
 ZF002288
 ZF001669
 ZF004851
 ZF001635
 ZF006000
 ZF009451
 ZF012153
 ZF006058
 ZF003361
 ZF004907
 ZF006107
 ZF003587
 ZF001748
 ZF004791
 ZF012280
 ZF001893
 ZF005936
 ZF012277
 ZF003586
 ZF008282
 ZF003709
 ZF001091
 ZF003347
 ZF003345
 ZF001672
 ZF002213
 ZF003378
 ZF006128

Classe des lubrifiants 25F

Fabricant (25F)	Désignation produit (25F)	Numéro de validation ZF
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION ATF 120	ZF000053
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S6 ATF ZM	ZF006080
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE	ZF ECOFLUID A LIFE	ZF001671

Classe des lubrifiants 25G

Fabricant (25G)	Désignation produit (25G)	Numéro de validation ZF
HUILES BERLIET S.A., SAINT-PIERST/FR	RENAULT TRUCKS ATF 74005	ZF008347
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA ATF 360	ZF010825
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	FLUIDMATIC HD XLD	ZF011911
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE	ZF ECOFLUID LIFE PLUS	ZF001719